ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

Αρ. Φακ.: 04.02.017.005
Αρ. Φαξ.: 22 800862
Αρ. Τηλ.: 22817770, 22809541
E-mail:kvladimirou@schools.ac.cy

29 Σεπτεμβρίου 2022

Διευθυντές/ντριες

Λυκείων, Εξαταξίων Γυμνασίων,

Τεχνικών Σχολών και Ιδιωτικών Σχολείων

Θέμα: Διαγωνισμός Juvenes Translatores για νεαρούς μεταφραστές στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Γενική Διεύθυνση (Γ.Δ.) Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διοργανώνει τον 16ο διαδικτυακό Διαγωνισμό Μετάφρασης που αφορά στα σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ονομασία «Juvenes Translatores 2022». Ο Διαγωνισμός απευθύνεται σε 17χρονους/νες μαθητές/μαθήτριες Μέσης Εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σκοπός του Διαγωνισμού:

Να προωθηθεί η γλωσσομάθεια μεταξύ των νέων της Ευρώπης.

Να δοθεί η ευκαιρία στους μαθητές να ανακαλύψουν τη μετάφραση, δραστηριότητα η οποία προάγει την επικοινωνία μεταξύ διαφορετικών πολιτισμών και την αρμονική συνύπαρξη διαφορετικών γλωσσών στην Ευρώπη.

Περιεχόμενο και θέμα του Διαγωνισμού:

Οι διαγωνιζόμενοι θα κληθούν να επεξεργαστούν ένα κείμενο στη γλώσσα της επιλογής τους και να το μεταφράσουν σε μια άλλη γλώσσα επίσης της επιλογής τους. Και οι δύο γλώσσες θα πρέπει να είναι από τις 24 ομιλούμενες, επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το 2022 είναι το Ευρωπαϊκό έτος νεολαίας και το θέμα των πρωτότυπων κειμένων που θα κληθούν να μεταφράσουν οι μαθητές και μαθήτριες που θα συμμετέχουν στον Διαγωνισμό είναι η **«Ευρωπαϊκή νεολαία».**

Δικαίωμα συμμετοχής:

Όλοι οι μαθητές που γεννήθηκαν το 2005 και φοιτούν σήμερα στη Μέση Εκπαίδευση.

Χρονοδιάγραμμα Διαγωνισμού:

Πριν από το Διαγωνισμό - Εγγραφή:

Τα σχολεία που επιθυμούν να συμμετέχουν πρέπει να συμπληρώσουν το ηλεκτρονικό δελτίο εγγραφής στον επίσημο ιστότοπο του Διαγωνισμού https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_el, μέχρι τις **20 Οκτωβρίου 2022 στις 13.00** (ώρα Κύπρου**)**. Σημειώστε ότι πριν την εγγραφή στον Διαγωνισμό, ο Υπεύθυνος καθηγητής θα πρέπει να έχει διασφαλίσει από τον Διευθυντή/τη Διευθύντρια του σχολείου έγκριση συμμετοχής. Τονίζεται, επίσης, ότι οι υπεύθυνοι/ες καθηγητές/τριες θα πρέπει να προβούν οι ίδιοι στις απαραίτητες ενέργειες για εγγραφή του σχολείου τους και των μαθητών τους στο σύστημα. Ο σύνδεσμος για την εγγραφή είναι: https://jt.ec.europa.eu/el.

Στη συνέχεια, θα γίνει κλήρωση, για να επιλεγούν, από τα σχολεία που θα έχουν εγγραφεί, εκείνα που θα κληθούν να συμμετάσχουν στο Διαγωνισμό (ο αριθμός των σχολείων σε κάθε χώρα που θα επιλεγούν αντιστοιχεί στον αριθμό των εδρών που κάθε χώρα διαθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – 6 για την Κύπρο).

Τα σχολεία που θα επιλεγούν πρέπει:

να δηλώσουν από 2 ως 5 υποψήφιους μαθητές για τον Διαγωνισμό και να καταχωρίσουν στη βάση δεδομένων του Juvenes Translatores τα ονοματεπώνυμά τους και τα ζεύγη γλωσσών της επιλογής τους μέχρι τις **16 Νοεμβρίου 2022, στις 13:00** (ώρα Κύπρου) μέσω συνδέσμου που θα αποστείλει ηλεκτρονικά η ομάδα Juvenes Translatores (ομάδα JT) στον Υπεύθυνο καθηγητή του επιλεγόμενου σχολείου. Οι μαθητές μπορούν να έχουν οποιαδήποτε εθνικότητα, αλλά πρέπει να έχουν γεννηθεί το 2005.

Ημέρα του Διαγωνισμού:

Ο Διαγωνισμός θα διεξαχθεί ψηφιακά και ταυτόχρονα σε όλα τα συμμετέχοντα σχολεία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης την **Πέμπτη, 24 Νοεμβρίου 2022** στον χώρο του σχολείου, 11.00-13.00 (ώρα Κύπρου)

Οι διαγωνιζόμενοι από τα έξι σχολεία που θα επιλεγούν θα συνδεθούν ταυτόχρονα με την πλατφόρμα του διαγωνισμού με το ατομικό τους όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης, τον οποίο ο Υπεύθυνος καθηγητής θα έχει λάβει μετά την εγγραφή τους στον διαγωνισμό. Στη συνέχεια, οι μαθητές/μαθήτριες μπορούν να πληκτρολογήσουν τη μετάφρασή τους και να την υποβάλουν στην πλατφόρμα του διαγωνισμού. Θα λάβουν ένα αυτοματοποιημένο μήνυμα που θα επιβεβαιώνει ότι η

μετάφρασή τους υποβλήθηκε με επιτυχία. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στον κ. Θωμά Κούντρια, τηλ. 22817770 (thomas.kountrias@ec.europa.eu), υπεύθυνο για τα γλωσσικά θέματα στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κύπρο.

Αξιολόγηση των μεταφράσεων και δημοσίευση των αποτελεσμάτων: Μεταφραστές και αναθεωρητές της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αξιολογήσουν τις συμμετοχές και θα επιλέξουν την καλύτερη μετάφραση από κάθε χώρα της Ε.Ε. Ο κατάλογος των νικητών θα δημοσιευθεί αρχές Φεβρουαρίου του 2023. Η Γ.Δ. Μετάφρασης θα αποστείλει ηλεκτρονικά στο σχολείο του νικητή ένα δελτίο συγκατάθεσης, το οποίο το σχολείο θα πρέπει να εκτυπώσει, να υπογράψει και να επιστρέψει στη Γ.Δ. Μετάφρασης, εντός της καθορισμένης προθεσμίας, μαζί με ένα αντίγραφο έγκυρου δελτίου ταυτότητας του μαθητή.

Τελετή απονομής των βραβείων:

Ο νικητής από κάθε κράτος μέλος της Ε.Ε. θα προσκληθεί να παραλάβει το Βραβείο του σε Τελετή στις Βρυξέλλες την Άνοιξη του 2023.

Για περισσότερες πληροφορίες:

- Επίσημος ιστότοπος του Juvenes Translatores: Διαγωνισμός Juvenes Translatores.
- Μελετήστε τους όρους του Διαγωνισμού (https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_el
- Στείλτε τις ερωτήσεις σας στην ομάδα του Juvenes Translatores: DGTtranslatores@ec.europa.eu
- Επικοινωνήστε με τον αρμόδιο επικοινωνίας για τον διαγωνισμό στα τοπικά γραφεία της ΓΔ Μετάφρασης στη χώρα σας: https://ec.europa.eu/info/departments/translation/dg-translation-local-offices_el
- στο Facebook: Διαγωνισμός Juvenes Translatores
- στο Intagram: TranslatingforEurope.

Δρ. Κυπριανός Δ. Λούης

Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης

Δρ. Ηλίας Μαρκάτζης

Διευθυντής Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής

Εκπαίδευσης και Κατάρτισης